



Traduccion di: Consejo tocante di e di dos modificacion di proyecto presupuestario 2026

Titulo original: Advies bij de tweede ontwerpbegrotingswijziging 2026

Den caso di diferencianan di interpretacion entre e traduccion na papiamento y e version hulandes di e texto, of den caso di proceduranan hudicial of trayectonan di escalacion en virtud di regulacionnan aplicabel, e version original hulandes semper ta esun preferente.

Apreciabel señor Wever,

Riba 21 di juli 2026, Colegio di supervision financiero di Aruba (CAft) a ricibi e di dos modificacion di proyecto presupuestario y Nota di Otoño 2026 (di dos OBW) di Aruba. Cu e carta aki señor Wever ta ricibi e consejo di CAft tocante di e di dos OBW.¹ Den anexo 1 ta haya un splicacion mas detaya y un substanciacion cu cifra. Hunto cu e di dos OBW, CAft a ricibi e (proyecto di) presupuesto di e Fondo General di Inversion y Desaroyo (*Algemeen Investerings- en Ontwikkelingsfonds* – AIOF) pa 2026 y 2027. CAft lo evalua esaki den un consejo separa.

Conclusion

E di dos OBW ta sali for di un surplus di financiamiento di e sector colectivo di AWG 197 miyon (2,4 por ciento di e bbp). Esaki ta significa cu, por lo pronto, e di dos OBW ta cumpli cu e norma presupuestario pa e saldo di financiamiento di e sector colectivo conforme e LAft. Ademas, Aruba ta keda bastante dilanti riba e trayecto di reduccion di debe y ta cumpli cu e norma di gastonan di personal. Si tin algun punto di atencion ta sigui existi. No a conclui e establecimiento di AIOF ainda. Debi na esaki, inversionnan por keda retrasa. Banda di esaki, ainda no a conclui e determinacion definitivo di e sector colectivo y e acuerdonan tocante di e empleo di e surplusnan cerca e fondonan social.

Pasonan siguiente

Cft ta pidi boso pa duna substanciacion na e siguiente recomendacionnan:

1. Establece e AIOF pa evita pa e inversionnan keda retrasa.
2. Conclui e determinacion definitivo di e sector colectivo mas pronto posibel.
3. Registra e acuerdonan tocante di e empleo di e surplusnan di Algemene Ziektekosten Verzekering (AZV) y Sociale Verzekeringsbank (SVb) pa reduccion di debe.

Splicacion

Saldo di financiamiento

Pa 2026, e di dos OBW ta sali for di un surplus di financiamiento di AWG 197 miyon. AWG 112 miyon di esaki ta relaciona cu Pais y AWG 85 miyon cu e sobra entidadnan di e sector colectivo. E saldo di Pais ta aumenta cu AWG 31 miyon compara cu e prome OBW. En cambio, e saldo di e sobra entidadnan di e sector colectivo ta baha. Esaki ta

relaciona cu un deterioro di e resultado di AZV di AWG 26 milyon. Un splicacion mas detaya ta muestra cu e ahuste descendente ta wordo causa pa ingresonan di prima mas abao como consecuencia di e reduccion di prima pa pensionadonan y gastonan di cuida mas halto. E splicacion aki tawata falta den e di dos OBW. CAft ta haya importante pa splica mutacionnan manera esaki den e presupuesto.

Dentro di e sector colectivo, e surplusnan ta wordo realiza principalmente pa AZV y SVb. E surplusnan aki ta fortalece e posicion financiero di Aruba y ta ofrece espacio pa amortisacion di debe adicional. Anteriormente, CAft a conseha pa emplea e recursonan aki pa esaki.² E proceso pa formalisa esaki ta canando ainda. CAft ta curasha Aruba pa formalisa e acuerdonan necesario pa cu esaki mas pronto posibel.

Modificacionnan di dos OBW

E modificacionnan principal den e di dos OBW ta un aumento di ingresonan di impuesto y entradanan no relaciona cu impuesto. Na e banda di e gastonan, ta emplea recursonan cu a reserva anteriormente principalmente pa inversionnan y traspasonan di capital local.

Ta ahusta e ingresonan di impuesto di manera ascendente cu AWG 7 milyon a base di e cifranan di realisacion y e crecemento economico. E entradanan no relaciona cu impuesto ta aumenta cu AWG 43 milyon, principalmente debi na e hecho cu ta anticipa un distribucion di ganashi mas halto di Aruba Tourism Authority (ATA) y un entrada estima mas halto di e impuesto riba turismo. E ingresonan mas halto ta wordo causa principalmente pa circunstancianan economico favorabel of ingresonan di impuesto incidental. CAft ta señala cu ta keda importante pa tene cautela respecto di e aumento structural di e gastonan. En principio, mester financia gastonan structural solamente pa medio di ingresonan structural.

Den e partida 'traspasonan' ta realoca AWG 19 milyon. AWG 8 milyon di esaki ta wordo emplea pa cubri deficitnan y necesidadnan di financiamiento adicional cerca varios Ministerio. E sobra AWG 11 milyon ta wordo realoca na e partida 'traspasonan di capital local' pa alimenta e AIOF.

Inversionnan

E adiccion na AIOF ta ascende te un total di AWG 27 milyon. AWG 11 milyon di esaki ta procedente di e realocacion di e partida 'traspasonan' y AWG 16 milyon di e surplus excesivo ariba e norma di surplus di 1 por ciento di e bbp.

Mescos cu den consehonan anterior, AIOF ta keda un punto di atencion. Lo a conclui e establecimiento di e fondo aki den e prome kwartaal, sin embargo, esey no a sosode ainda. CAft ta constata cu ta dunando pasonan, pero ta enfatisa cu ta keda importante pa conclui e establecimiento mas pronto posibel. No por emplea e recursonan cu a agrega na AIOF pa inversionnan hasta e momento cu e fondo a keda establece. Debi na esaki, proyectonan di inversion por keda retrasa. Banda di esaki, suficiente capacidad di implementacion ta keda necesario pa por emplea e recursonan di inversion disponibel na tempo y di manera eficaz. Posponemento di inversionnan pa añanan posterior por conduci na presion presupuestario den futuro.

Gastonan di personal

E gastonan di personal total di Pais na 2026 tawata AWG 517 miyon, y ta aumenta minimalmente compara cu e prome OBW. Cu un parti di 8 por ciento di e bbp, por lo pronto Aruba ta keda suficientemente abao di e plafond di 10 por ciento cu lo aplica desde 2027.

Ratio di debe y determinacion sector colectivo

Ta anticipa cu na final di 2026, e ratio di debe di Aruba lo ascende te 57 por ciento di e bbp, loke ta significa cu Aruba ta keda bastante dilanti riba e trayecto di reduccion di debe stipula den LAft. Sin embargo, ainda no a determina e composicion di e sector colectivo definitivamente. Debi na esaki, CAft ainda no por evalua e posicion di debe di e sector colectivo completamente ni definitivamente. Recientemente a revisa e sector colectivo y a expandele di 6 pa 34 institucion. Maske esaki ta un paso importante, ta keda importante pa determina e composicion di e sector colectivo pa 2026 definitivamente mas pronto posibel.

Mi ta spera di a informa bosu suficientemente.

Atentamente,
Presidente di Colegio di supervision financiero di Aruba

[firma]
Hans Hoogervorst

A manda copia di e carta aki na:
Minister President di Aruba
Director di Departamento di Finanza

Anexo 2: Notanan final

¹ En virtud di articulo 11, inciso 1, di e Ordenanza Nacional di supervision financiero temporal di Aruba (*Landsverordening Aruba tijdelijk financieel toezicht* - LAft) CAft ta duna su conseho tocante di e Ordenanza Nacional pa modificacion di e presupuesto 2026.

² Cft, referencia 202600071, Conseho tocante di e proyecto presupuestario 2027, di fecha 16 di juli 2026.